



# Echappement

# Team rédactionnel

Aellen Serge	Avant-propos	page	3
	La manif....	page	7
	Hockenheim	page	14
	Le mot du président....	page	17
	Concours	page	20
Rossi Attilio	Concours de pêche....	page	8
	Connaissez-vous ?	page	10 + 11
	Quoi et qui de neuf au moto club ?	page	15
	Un club se présente....	page	18
	Lettre aux annonceurs	page	21
	Sourire....	page	23
Comité	Prochaines activités	page	5
Mise en page:	Rossi Attilio, Aellen Serge		
Original:	Bachsa Print, Bienne		
Photo:	Aellen Serge		
Impression:	Aellen Serge		
Distribution:	PTT		

Ce numéro a été tiré à 300 exemplaires le 24 mai 1979  
sur les presses de BACHSA PRINT à Bienne

# « La Suisse »

Assurances · Versicherungen · Assicurazioni  
Assure tout, encore mieux

Jean-François Küenzi, inspecteur  
Ch. de la Combe 4A, 2603 Péry-Reuchenette  
Téléphone 032 96 10 61

Agence générale  
Chemin du Parc 12, 2502 Bienne  
Téléphone 032 23 19 11

# Avant – propos

Voici venu le nouvel Echappement, exactement 2 mois se sont écoulés depuis le dernier numéro. La présentation se trouve être toujours la même tandis que la qualité des articles va en s'améliorant. Le volume a dû également être augmenté vu la demande croissante d'annonceurs qui aimeraient faire partie de ce bulletin.

Nous cherchons le contact avec nos lecteurs et nous aimerions faire paraître dans ces colonnes des articles positifs ou négatifs concernant l'Echappement, mais soyez courageux, envoyez nous des articles signés. Nous essayons d'être toujours objectifs, malgré que le motard est considéré comme étant un éternel râleur.

Toutes les photos qui pourraient éventuellement meubler notre canard sont les bienvenues, elles seront comme de bien entendu restituées après emploi.

Alors salut et bonne lecture.

Club Moto Sprint Bienne  
Case postale 545  
Dépt. Echappement  
2501 Bienne



# Occasions

## A VENDRE

«SIMCA» 1000 SPECIAL  
Téléphone 032/237238

Exp. 79

Prix Fr. 1'500.--

## A VENDRE

PEUGEOT 504 GL/73  
Téléphone 032/420117

bleue mét./toit ouvrant

Prix Fr. 4'800.--

## A VENDRE

SORBETIERE  
Téléphone 039/531412

machine à fabriquer les glaces

Prix Fr. 430.--

## A VENDRE

HONDA 550 F 2  
Téléphone 032/231378

1978

1'800 km

Prix Fr. 4'600.--

# BRUNNER'S Das Spezialgeschäft für Motorsport- Moto-Shop **Bekleidungen**

Sie haben die **WAHL...**  
...wir die **AUSWAHL...**

● Verlangen Sie den Prospekt 79 ●



**3000 BERN**

Beundenfeldstrasse 57  
Tel. 031 / 41 23 77

**4000 BASEL**

Spalenring 136  
Tel. 061 / 38 32 71



# Prochaines activités

## NE PAS OUBLIER:

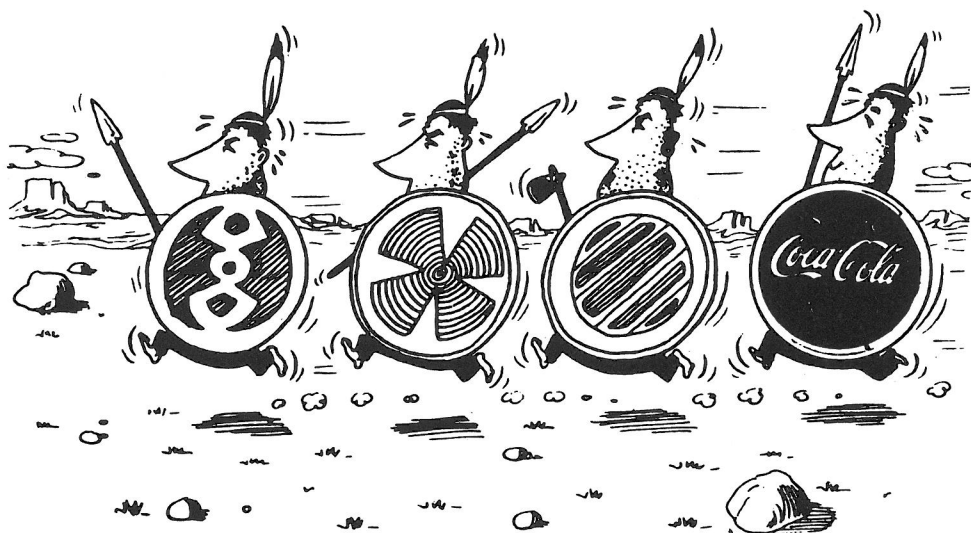
23 juin	GP d'Hollande	Assen	route
1 juillet	GP de Belgique	Spa	route
7/8 juillet	Payerne	Championnat du monde	500 ccm <sup>3</sup>

26 mai **MANIFESTATION A BERNE**  
Rendez-vous à la patinoire à Boujean 10.45 h

6 juin Prochaine assemblée mensuelle

10 juin **CONCOURS DE PECHE**  
Rendez-vous Place de la Gurzelen 09.00 h

BONNES VACANCES !



---

# MOTO-SHOP

Pensez sécurité ....  
.... pensez Bachmann



Rabais spécial accordé aux membres du CLUB MOTO SPRINT

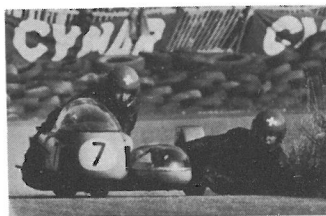
 **BACHMANN**

12, rue de l'Hôpital, 2501 BIENNE  
Tél. 032/22 32 11

---

N'OUBLIEZ PAS NOS ANNONCEURS

---



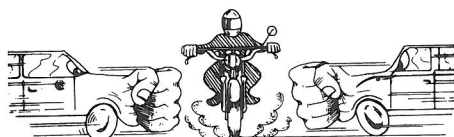
**bruno  
hamel**

Motorräder / Motos  
YAMAHA  
HONDA  
KAWASAKI

Juravorstadt 31  
Faubourg du Jura 31  
2502 Biel-Bienne  
Telephon 032 22 53 51

---

LES MOTARDS NE MEURENT  
PAS DANS LEUR LIT



ON LES TUE

---

# La manif.... c'est le 26 mai 1979

Après différentes dates, certains retours de situation, l'accord entre le comité d'organisation et les autorités s'est enfin régularisé et a été fixé définitivement pour le **26 mai 1979**. Nous avons retenu le 5 mai 1979 comme date éventuelle, puis ce fut le tour du 6 juin 1979, date rejetée par la F.M.S. Pour la troisième fois il faut courir à Berne et se mettre d'accord avec l'autorité fédérale et cette fois c'est la bonne, le 26 mai 1979. Hélas plusieurs inconvénients entrent en ligne à cette date là, puisque le jeudi 24 mai 1979 est un jour férié (Ascension) et que certaines personnes s'absentent pour quatre jours. Après maintes réflexions, nous sommes arrivés à la conclusion que nous ne pouvions faire autrement, car les dates suivantes proposées tombaient pendant les vacances horlogères ou après, ce qui signifie pour le bon motard moyen une fin de saison trop proche.

Quelques semaines passèrent, nous ruminions notre affaire et nous nous trouvâmes devant une tâche gigantesque. Le programme était assez vite établi mais impossible à tenir. Alors nous vint l'idée de prendre contact avec le GACAPAM (Groupe d'action contre les augmentations des primes assurances motos.) Ces gens furent tout de suite prêts à nous aider. Alors commencèrent les nuits d'insomnie, comment réunir tout ce monde, où fixer le point de départ, la subsistance, etc. etc.

Nous projetons de faire partir trois colonnes pour rallier Berne, c'est-à-dire (Lausanne + Bienne + Egerkingen croisée de l'autoroute Bâle-Zurich-Berne) toutes trois seront pilotées par les différents corps de police cantonales respectifs. A un quart d'heure d'intervalle, ces trois colonnes arriveront à Berne sur la place de l'Allmend. Sur le coup de midi, tout le monde devrait être sur place et aura l'occasion de se mettre quelque chose sous la dent, un stand sera mis sur pied à la place de l'Allmend. Puis nous nous rendrons à pédiibus direction le Palais Fédéral en traversant une bonne partie de la ville de Berne, où nous espérons qu'il n'y aie pas d'acroc. Sur la grande place, deux allocutions en français seront prononcées ainsi que deux en langue Allemande et une spécialement par le président de la Fédération Suisse Motocyclistes (FMS) M. Luigi Brenni. La fin de la manifestation est prévue environs pour 16.30 heures. Des autobus nous attendront à proximité pour se rendre au parc des véhicules. Cette journée sera certainement pour tous les motards présents une manifestation mémorable en faveur d'une cause valable.

Après réflexion, plusieurs d'entre nous se diront que cette manifestation ne servira à rien.... que l'argent investi l'est à fond perdu....

Eh bien, car nous faisons également cela dans un but préventif. Seriez-vous content si l'année prochaine ou dans quelques années, on vous annoncerait que vos primes vont augmenter dans des proportions impossibles, qui sait peut-être, 5'000 ou 6'000.-- francs par année.

Non Messieurs, il faut lutter maintenant et prendre la chose en main pendant cela est encore possible. Alors n'abdiquez pas avant d'avoir agi.

TOUS A BERNE LE 26 MAI 1979

Comité d'organisation

# Concours de pêche....

DIMANCHE, 10 JUIN 1979

Lieu de rendez-vous PLACE DE LA GURZELEN à 09.00 heures avec pique-nique.  
Un grill sera à disposition.

Chacun à la possibilité de pêcher étant que ce concours aura lieu au bord de notre LAC DE BIENNE.

Le règlement vous sera remis sur place ainsi que votre emplacement.

Les intéressés me téléphone au 032/41 83 54 ou m'écrivent à l'adresse suivante:

Attilio ROSSI, Route de Mâche 125 d, 2504 Bienne







# Kiwi, sécurité Suisse

**Kiwi** SA  
6537 Grono/GR Suisse  
Tel. (092) 822805  
Telex 73884 Kiwi-ch

... notre longue expérience  
... notre technologie avancée  
... nos méthodes scientifiques  
... un casque vraiment efficace

# Connaissez - vous ?

# NOLAN

La maison NOLAN est établie dans le nord de l'Italie plus précisément à Mozzo (Bergamo). Elle fabrique des casques portant le même nom «NOLAN» et ces derniers sont distribués en Suisse depuis environ 10 ans, et l'agent général pour la Suisse est la maison S.A.M.E. à Magliaso au Tessin.

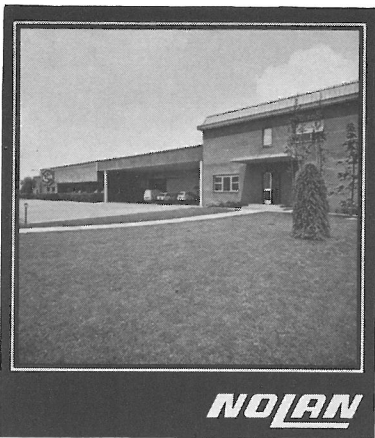
Le premier NOLAN intégral fut un grand succès, grâce à son prix à l'époque Fr. 148.--, NOLAN à été avec ce casque un des premiers à fabriquer des casques de polycarbonate, ces derniers furent longtemps critiqués mais avec faute, car le polycarbonate est également utilisé par la NASA pour les casques des cosmonautes qui sont allés sur la lune.

Après environ deux ans NOLAN sorti son nouvel intégral avec une vitre bombée, ce fut assez rapidement un succès, et accepté comme positif par les pilotes comme **Jack Findlay**, les champions du Monde **Pileri**, **Bianchi**, **Ballington** ainsi que les vedettes **Lansivuori**, **Villa**, **Coulon**, **Hartog**, et la police routière de la Ville de **Bienne**.... sans commentaires s'il vous plait.

Vint ensuite le casque «**Competizione**» sans trop de succès ma fois, ainsi que l'**Easy Rider** assez révolutionnaire par sa forme. Maintenant en 1979 NOLAN est à nouveau concurrentiel avec son nouveau N 31 à un prix ma fois presque imbattable de Fr. 98.--.

Quelques mots sur l'usine encore, elle est équipée d'un parc de machines tout ce qu'il y a de plus de moderne, elle fut pendant longtemps la seule usine de casques en Europe possédant un propre laboratoire pour tester ses casques. Le casque Easy Rider fut le seul à avoir absorbé le teste anglais BS 24.95/77 le plus exigeant teste au monde.

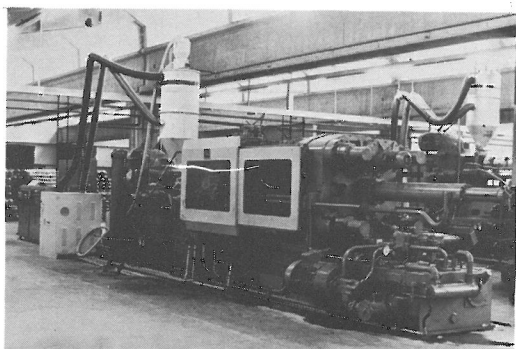
Comme vous le voyez, si vous achetez NOLAN, vous achetez la confiance, l'expérience et la qualité à un prix dérisoir.



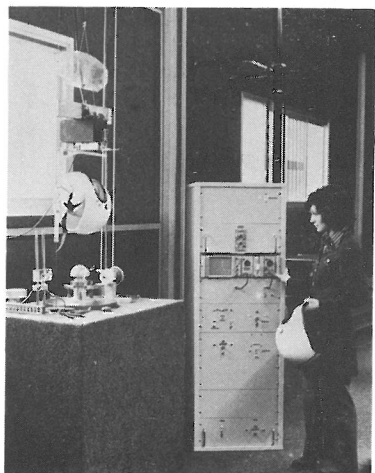
Usine, vue de l'extérieur



Perforation des casques



Section d'étampage; vue sur quelques machines produisant des calottes de casques



Laboratoire, appareil pour éprouver les casques avec oscilloscope

***moto-shop***

**J. CATTIN**

Rue Heilmann 2  
2502 BIEL-BIENNE  
Tél. 032 229080

***Revendeur exclusif pour  
BIENNE***





*J. J. Jones*

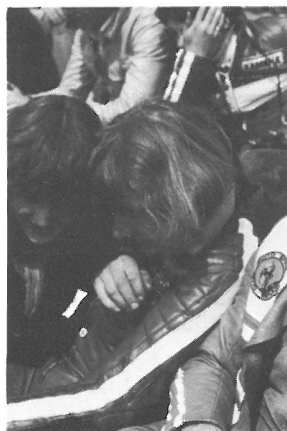
*Ken Williams*

# Hockenheim....

## LA GRANDE FETE DE LA MOTO



Bonjour.....!!



Qu'as-tu dans les pantalons????



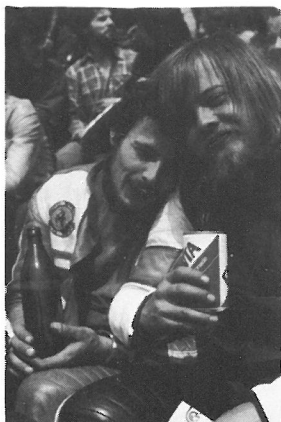
Une nuit mouvementée....



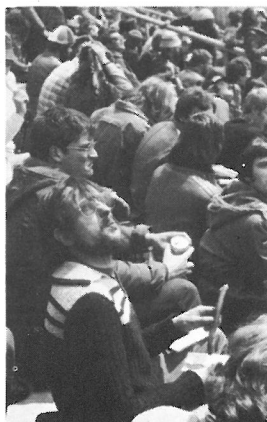
A la recherche du circuit....



Brrrr.....brrrr.....



Histoire tendre.....



T'as vu cette moto.....?

# QUOI et QUI de neuf au moto-club?

5 ans déjà se sont écoulés depuis la fondation de notre MOTO CLUB, eh les copains on vient vieux....

Voici un petit aperçu de nos chiffres:

Dans les années	1974	16 membres
	1975	23 membres
	1976	41 membres
	1977	56 membres
	1978	38 membres
	1979	46 membres

Comme vous pouvez le constatez il y a des hauts et des bas. En ce qui concerne les hauts nous n'avons pas trop de problèmes à vous expliquer, un moto club de langue française est fondée à Bienne, un attrait pour les welches.

Pour ce qui est des bas ce n'est pas difficile non plus. Nous avons procédé une fois au nettoyage de printemps et là les non-payeurs, les jamais-contents, les toujours-absents aux assemblées ont été mis devant le fait accompli.

Une année de flottement et on repart sur de nouvelles bases, on organise de grands trucs, on recrute de nouveaux membres, les derniers venus:

**Mlle. Holdener Silvia**

**Mlle. Holzer Christine**

**Mr. Badertscher Reynold**

**Mr. Beutler Jean-Marc**

**Mr. Geiser Ernest**

**Mr. Oberholzer Pascal**

**Mr. Rossier Claude**

**Mr. Tièche Philippe**

tous entrés pendant le début de l'année 1979.

Si le coeur vous en dit, la case postale 545 à Bienne se fera le porte-parole de votre demande d'admission.

**Nous sommes les amis des motards et les motards sont nos amis !**

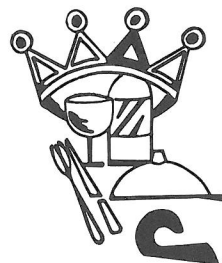
**PAS SERIEUX S'ABSTINER**

QUOI et QUI de nouveaux au club....

# HOTEL DE LA COURONNE

## LE NOIRMONT

- Restaurant de renommé gastronomique
- Spécialités: suisses  
françaises  
italiennes  
portugaises
- Salle de banquet jusqu'à 40 personnes
- Chambres avec tout confort



Nous vous remercions de votre visite et vous souhaitons bonne route

Mario Peverelli & José Duarte Tél. 039/ 53 14 12 2725 Le Noirmont

### N'OUBLIEZ PAS NOS ANNONCEURS

# BACHMANN

12, rue de l'Hôpital, 2501 BIENNE  
Tél. 032/ 22 32 11

Rabais spécial accordé aux membres  
du CLUB MOTO SPRINT

*Un grand choix  
de cuirs chez  
BACHMANN*



grand stock de pièces de rechange

KAWASAKI

HONDA

SUZUKI

YAMAHA

**hugo fuchs**  
motos

près de la gare  
2542 pieterlen près bienne. tél. 032/87 26 40

# Le mot du président....

Il y a cinq ans et cinq mois, exactement le 12 décembre 1973 que le **Moto Club Beaumont** fut fondé. Pour des raisons administratives, nous tenons comptes uniquement des cinq années écoulées, ainsi nous estimons avoir un sujet pour organiser une soirée jubilé. Le **Moto Club Beaumont** resta sous cette appellation durant quelques mois, et se transforma en **Moto Club Romand Bienne** jusqu'en 1975. Le comité d'alors pris l'heureuse initiative de faire partie de la Fédération Motocycliste Suisse (F.M.S.).

Une demande à été faite et publiée dans l'organe officiel de l'époque. La réaction nous arriva du **Moto Club Romand/Lausanne**, qui nous obligea de changer pour la troisième fois de nom. Le président M. Gérard Horrisberger ainsi que le président de l'**A.M.C.S.** (Auto Moto Club Sprint), se mirent d'accord pour de nouveaux noms. L'**A.M.C.S.** changea en **Club Auto Sprint Bienne** et le **Moto Club Romand Bienne** changea en **Club Moto Sprint Bienne**. La F.M.S. ainsi que le moto club lausannois accepta la nouvelle demande.

Parallèlement de grandes choses étaient prévues avec nos homologues automobilistes tels que course de côte rallye ou lotto. Comme on aurait dû s'en douter, le **Club Auto Sprint** voulait faire main mise avec nous et des différents s'ensuivirent instantanément. Une rupture totale et un départ sur les chapraux roues allaient commencer. Plusieurs sorties et voyages allaient être organisés. Quelques visites allaient avoir lieu tel que les installations de la S.A.M.E. et chez NOLAN ou la sortie de Hockenheim en 1975. La sortie pour la prévention des accidents au Palais des Congrès à Bienne, deux roues des millions et plusieurs pique-niques motorisés ou non.

L'année 1978 est à noter d'une pierre noire, notre club allait de plus en plus mal, jusqu'à entendre les plus **pessimistes** prophétant sa mort pour fin 1978.

Mais 1979 arriva ainsi qu'un comité remanié et tout changea depuis l'assemblée générale de décembre 1978, qui connut du reste un succès immense et inespéré. Il y eut plus de 110 personnes, une preuve que notre club est sain et que nous pouvons compter sur nos membres. Depuis un journal du club paraît régulièrement. Des sorties tel que le Salon de Zurich, Championnat du Monde à Hockenheim (23 personnes) et notre Manifestation contre les primes R.C. puis notre prochaine concours de pêche sont organisés.

Le **Club Moto Sprint**, un club qui fait le plus pour le motard moyen fierté des membres de faire partie du **Moto Club** le prouve.



# Un club se présente....

## STREET EAGLES, BIENNE

Ce club fut fondé en décembre 1972 sous l'influence de 13 membres qui désiraient faire de la moto entre copains et ensuite organisé divers turcs, alors il fallait fondé un club et ce fut fait. Il est né sous la dénomination de moto club «STREET EAGLES BIEL». Le président fondateur est toujours le même en vigueur actuellement il s'agit de Peter Hofer, domicilié à Pieterlen.

Le club comptait après une année d'existence déjà 30 membres actifs, il compte maintenant 52 et environs 200 membres passifs.

Dans ce club ça bouge, ils ont participés à un film avec Mario Cortesi, participent en grand nombre au Rallye F.M.S., sont volontaires bénévoles à la course cyclistes Bienne - Macolin ainsi qu'à la course Tour du Nord-Ouest.

L'objectif de ce club crée la camaraderie ainsi la bonne entente et défendre la cause du motard. Toutes les années au mois de décembre, le club organise une soirée au Hirschensaal à Boujean, afin de renflouer la caisse.

Tous les mois une assemblée se tient au Restaurant «Ejdochs» à Bienne et celle-ci le premier mardi du mois.

Egalement chaque année avec le bonus de la tombola ce club organise une course de bienfaisance. Une ce fut pour le «Stiftung Battenberg», un baptême de l'air, une autre les invalides de Bienne pour une tournée sur les trois lacs, avec les jeunes de la Montagne de Diesse une visite au musée de la moto à Herisau, et avec un jardin d'enfants une visite au «Seeteufel» à Studen.

Des gens avec un nom de connaissance mondial font parti de ce club biennois, le champion du monde Rolf Biland, les coureurs de cross Hasen - Furigo champion suisse nationale, ainsi que Erich Grupp coureur enduro.

Quelques chiffres:

- côtisation membre actif Fr. 35.--, inclus F.M.S.
- côtisation membre passif Fr. 15.--
- pour la somme de Fr. 15.-- + au minimum Fr. 5.--
- on peut devenir membre donateur

Plein succès et bonne route au STREET EAGLES de Bienne.



Casques



Helm

Bottes



Stiefel

Exclusif  
pour Bienne



Exklusiv  
für Biel

Amortisseurs



Stossdämpfer

Cuir



Leder

N'OUBLIEZ PAS NOS ANNONCEURS

## GARAGE JOYE & CARNAL

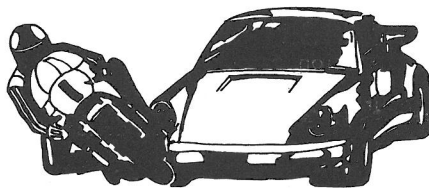
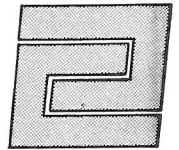
auto-moto mécanique-électricité

rue du Milieu 19a

2500 Bienne

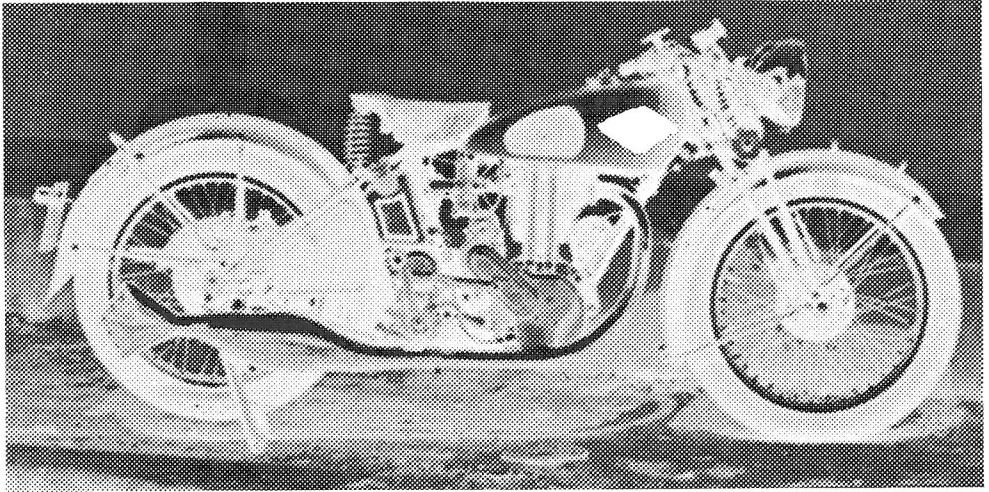
032 / 42 01 17

achat + vente



# Concours

UN PRIX DE Fr. 30.--



Marque: \_\_\_\_\_ Cylindrée: \_\_\_\_\_ Type: \_\_\_\_\_

Les réponses sont à envoyer jusqu'au 5 juin 1979 à:

CLUB MOTO SPRINT  
Case postale 545  
2501 Bienne

En cas de plusieurs réponses justes le tirage au sort aura lieu à l'assemblée mensuelle du 6 juin 1979.

# Lettre aux annonceurs

Messieurs,

Par la présente, nous vous remettons un bulletin de notre Moto Club. Ce dernier a été tiré à 300 exemplaires et distribué à tous nos membres.

Nous avons de plus également touché, par cette revue, le Moto Club de Bienne, les Moto Club du Jura ainsi que tous les magasins faisant de la publicité dans «L'ECHAPPEMENT».

Nous remettons par ailleurs un minimum de 10 exemplaires à chaque annonceur afin de lui permettre de distribuer cette revue à sa clientèle.

Si une annonce dans notre bulletin vous intéresse, vous pouvez nous l'envoyer à l'adresse suivante:

**A. Rossi, Route de Mâche 125d, 2504 Bienne**

Pour de plus amples renseignements ou visite éventuelle se tiennent à votre disposition pendant les heures de bureau **S. Aellen (tél. 032/23 30 15)**, ou, pendant les heures de repas, **A. Rossi (tél. 032/41 83 54)**.

Le prix d'une annonce dans notre bulletin est le suivant:

1/1 page	Fr. 100.--
1/2 page	Fr. 50.--
1/4 page	Fr. 30.--

Ce moyen publicitaire est pour vous idéal, étant donné le secteur de clients (moyens) qu'il est sensé toucher. Nous vous signalons également que le bulletin «L'ECHAPPEMENT» va, pour 1979 paraître encore 3 fois; soit aux mois de mai, septembre et décembre.

Profitez de cette aubaine car une publicité à ce prix n'est pas accessible tous les jours!

En espérant trouver chez vous un écho favorable avec notre proposition, nous vous présentons, Messieurs, nos meilleures salutations.

LE COMITE DU CLUB MOTO SPRINT BIENNE

Hockenheim

Aucun calcul n'a été fait, mais à vue de nez, une vingtaine de membres étaient présent.

Plusieurs modes de locomotion pour arriver sur place, deux bus une voiture et quand même cinq motos.

Une difficulté pour se retrouver dans une foule aussi dense qu'aux abords du circuit, même le samedi. Tout était dit pour que cela parte bien, et le rendez-vous fut donné dans un petit bistro de Heidelberg.

La grosse bouffe, distinguée et sans jamais tomber dans l'excès, bien sûr les membres d'honneurs et autres tombèrent juste à côté de l'excès, mais rien de grave puis qu'ils pouvaient encore marcher.

Le dimanche une course sans histoire et une rentrée en colonne. Tout ce déroula pour le mieux jusqu'à deux heures lundi matin, l'heure de notre arrivée à Bienne.



Les meilleurs cuisiniers  
du **MOTO CLUB**....



**PLASTEX** en tout temps -  
pour tout le temps



Rabais spécial accordé aux membres du **CLUB MOTO SPRINT**



**BACHMANN**

12, rue de l'Hôpital, 2501 BIENNE  
Tél. 032/22 32 11

# Sourire



## Un américain à Berne ....

....visite la Ville Fédéral en taxi.

Le chauffeur lui fait voir le Palais Fédéral.

L'américain de répondre: Chez nous c'est beaucoup plus grand.

Le chauffeur l'amène à la fosse aux ours.

L'américain, chez nous les grizzlis sont beaucoup plus grand.

En passant à la foire aux oignons le chauffeur voit une citrouille.... uné idée, je vais dire à ce ricain que c'est une pomme.

Et le ricain lui répond, après avoir réfléchi: Alors pour Guillaume Tell c'était très très facile.

★ ★ ★ ★



A Bâle ils ont parlé d'agrandir le zoo.

Eh oui, ils vont mettre une lanrière tout autour de la ville.

★ ★ ★ ★



Savez-vous pourquoi les fribourgeois mettent du fumier autour des poteaux téléphoniques ?

Pour engraisser les conversations.

★ ★ ★ ★

En Appenzell on ne trouve plus de machines à écrire, savez-vous pourquoi ?

Ils ont tous employées pour faire des tribunes dans les stades de football.

★ ★ ★ ★



Savez-vous pourquoi les policiers penchent la tête en notant une contravention ?

Pour rassembler le peu d'intelligence tout dans le même coin.

★ ★ ★ ★

# GARAGE JOYE & CARNAL

auto-moto mécanique-électricité

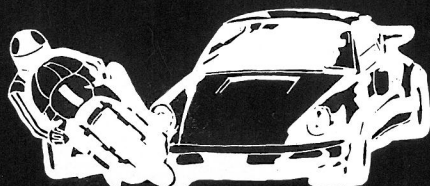
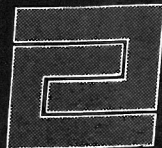
rue du Milieu 19a

2500 Bienne

032 / 42 01 17

CCP 25 - 5868

achat + vente



Cette annonce ne concerne  
que les membres du  
CLUB MOTO SPRINT BIENNE

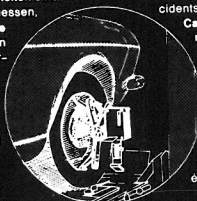
Pour tout achat de matériel du service sur MOTO ou AUTO  
10% de rabais à partir du 1er janvier 79

## AUTOMOBILISTES AUTOMOBILISTEN

Mieux vaut prévenir que guérir  
Vorbeugen ist besser als Heilen

### Bei Ihrem Reifenwechsel

Um alle Möglichkeiten eines Unfalles auszuschliessen, führt die Garage Joye & Carnal in Biel eine Sicherheitsaktion durch, in der Ihre Achsen zu einem günstigen Preis kontrolliert und gewartet werden.



### Lors d'un changement de pneu

Afin de parer à tous risques d'accidents, le garage Joye & Carnal à Bienne, se met entièrement à votre disposition et vous propose une action sécurité réglage du train avant et arrière de votre véhicule à un prix minimum très étudié.

FÜR POUR

**48.-**

VOUS ROULEREZ EN TOUTE SÉCURITÉ  
FAHREN SIE WIEDER SICHER.